

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт международных отношений  
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по образовательной деятельности КФУ

\_\_\_\_\_ Д.А. Таюрский

"\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

## **Программа дисциплины**

Практическая фонетика второго иностранного языка

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: японский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) преподаватель, б.с. Ан Д.М. (Кафедра алтаистики и китаеведения, Высшая школа международных отношений и востоковедения), DarMAn@kpfu.ru

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-23	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен демонстрировать способность и готовность:

- применять полученные знания на практике.

Обучающийся, завершивший изучение дисциплины, должен

Знать:

Основные положения фонетической теории, составляющие основу практической подготовки специалиста;

место японского языка в системе языков мира;

Основные этапы исторического развития японского языка;

Фонетическую и фонологическую характеристику системы гласных и согласных японского языка;

Уметь:

Применять теоретические знания в межкультурной коммуникации;

Работать с научной литературой, аудио-, видео- и другими мультимедийными средствами;

Владеть:

Навыками аудирования, чтения и говорения на японском языке;

Навыками самостоятельной работы вне университета;

Навыками чтения с правильным произношением звуков и интонацией.

### 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.03.01 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (не предусмотрено)" и относится к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 1 курсе в 2 семестре.

### 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 36 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 36 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 36 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет во 2 семестре.

### 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

#### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Введение. Фонетические особенности японского языка.	2	0	6	0	9
2.	Тема 2. Фонетический строй японского языка	2	0	6	0	6
3.	Тема 3. Гласные звуки [a], [и], [y], [э], [o]	2	0	3	0	3
4.	Тема 4. Долгие гласные	2	0	3	0	3
6.	Тема 6. Согласные звуки	2	0	6	0	3
7.	Тема 7. Дифтонги	2	0	3	0	3
8.	Тема 8. Тонизация	2	0	3	0	3
9.	Тема 9. Дialectы японского языка	2	0	3	0	3
10.	Тема 10. Слоговая структура японского языка	2	0	3	0	3

**4.2 Содержание дисциплины (модуля)**

**Тема 1. Введение. Фонетические особенности японского языка.**

Основы фонетики. Открытость слогов в японском языке. Исключения открытых слогов. Японская письменность и звуки. Отсутствие определенных букв с русского языка. Особенность артикуляции звуков японского языка. Особенности произношения отдельных звуков: произношение гласных, произношение согласных

редукция гласных, долгие гласные и согласные, слоги с мягкими согласными, ассимиляция.

**Тема 2. Фонетический строй японского языка**

Транскрипция. Ромадзи. Система Нуооjunshik. Долгие гласные, которые обозначаются двоеточием ":" после знака, который удлиняется при произношении: bo:shi, supi:ka:.

Удвоенные согласные звуки, которые передаются удвоением соответствующего знака, как, например, в словах kitte или ipriki, а также добавлением t или s перед соответствующим слогом для удвоения ch, sh или ts: tch, ssh, tts.

Дефис как удлинение. Согласные, полугласные, гласные.

**Тема 3. Гласные звуки [a], [и], [y], [э], [o]**

Гласный [a]. Гласный [и]. Гласный [y]. Гласный [э]. Гласный [o]. Схожесть и различие русских и японских гласных. Процессы, затрагивающие гласные: редукция между двумя глухими согласными; назализация гласных; удлинение гласных. Краткость и долготы гласных звуков. Гласные, смягчающие согласные. Двойные согласные.

**Тема 4. Долгие гласные**

Долгие гласные в японском языке. Транскрипция японских слов при удвоении. Способы удвоения в транскрипции: двоеточие, горизонтальная черта над гласной, удвоение гласной. Особенности удвоения гласных в хирагана и катакана. Произношение удвоенных гласных. Различия по долготы гласного звука смыслоразличительно в японском языке.

**Тема 6. Согласные звуки**

Согласные буквы японского языка. Процессы, затрагивающие согласные: Переход согласных /b/, /g/ в позиции между гласными в соответствующие фрикативы [β], [ɣ]; назализация /g/ в середине слова; палатализация согласных перед [i] и в производных слогах с мягким согласным; модификация согласных перед [ɰ].

**Тема 7. Дифтонги**

Определение термина дифтонги. Дифтонги японского языка: ai, oi, ui, ei. Нисходящий фактор дифтонгов японского языка. Первый гласные, второй гласный. Современное чтение ei как e:. Исключение словообразования гласных при сочетании букв: a, y, и. Примеры: KAI - моллюск, но KAI - низший ранг и др. Чтение слов: aOi, kuROi, shiROi, hiROi, saMUi, waRUi, hiKUi, taKAI, naGAi, chiISAi, gaKUSEE, seNSEe, toKEe, maRUi и другие.

**Тема 8. Тонизация**

Открытость слоговой системы в японском языке. Согласные и гласные. Примеры: hana состоит из двух слогов: ha-na, а слово paipu - из трех слогов: pa-i-pu и другие. Силовое ударение японского языка в виде тонизации. Кратчайшая единица слога в японском языке - мора. Три основные тонизации отдельных слов: восходящая, нисходящая, нисходяще-восходящие.

## **Тема 9. Диалекты японского языка**

История образования диалекта в Японии. Основные группы диалектов японского языка: восточная - восточная часть о-ва Хонсю (Тохоку, Хоккайдо), западная - западная часть о-ва Хонсю и о-в Сикоку (Хокурику, Кинки или Кансайский диалект, Тюгоку, Умпаку, Сикоку, Ие) южная - о-в Кюсю (Хонити, Хитику, Сацугу), рюкюская - архипелаг Рюкю. Грамматические и лексические особенности различных диалектов.

## **Тема 10. Слоговая структура японского языка**

Японская слоговая система. Правила слоговой системы японского языка. Исключения. Мора - как часть слоговой структура японского языка. Сочетание одного, двух, трех и более мор. Разбор слоговых азбук - хирагана и катакана. Транскрипции слогов японского языка. Произношение слогов. Слоги с мягкими согласными.

## **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

Открытое образование - <https://openedu.ru/course/spbu/JPLANG/>

## **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

## **7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

### 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Marugoto PLUS - <http://a1.marugotoweb.jp>

Minna no Nihongo - [http://www.nihongo.aikidoka.ru/7-vv\\_lesson1.html](http://www.nihongo.aikidoka.ru/7-vv_lesson1.html)

OJAD - <http://www.gavo.t.u-tokyo.ac.jp/ojad/jpn/phrasing/index>

### 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	В ходе подготовки к практическим занятиям изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Продумать примеры с целью обеспечения тесной связи изучаемой теории с реальной жизнью.
самостоятельная работа	Самостоятельная работа студентов при изучении японского языка является решающим фактором в успешном освоении изученного материала. Необходимо ежедневно прописывать иероглифы, читать японские аутентичные тексты, слушать телепередачи, выписывая знакомые грамматические конструкции, анализируя контекст, в котором они использованы.
зачет	Зачет является формой контроля усвоения студентом учебной программы по дисциплине. Результаты сдачи зачета по прослушанному курсу должны оцениваться как итог деятельности студента в семестре, а именно - по посещаемости лекций, результатам работы на занятиях, выполнения самостоятельной работы. Обучающиеся к зачету готовятся самостоятельно. Подготовка заключается в изучении программного материала дисциплины с использованием личных записей, сделанных в рабочих тетрадях, и рекомендованной в процессе изучения дисциплины литературы. При необходимости обучающиеся обращаются за консультацией к преподавателю, ведущему данную дисциплину. Для сдачи зачета, студент должен правильно ответить на большинство вопросов билета.

### 10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

### 11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.



Лингафонный кабинет.

## **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "не предусмотрено".

Приложение 2  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.ДВ.03.01 Практическая фонетика второго иностранного  
языка

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: японский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

**Основная литература:**

1. Иванова Н.С., Японский язык в ситуациях межкультурного общения [Электронный ресурс]: Учебное пособие для изучающих японский язык как второй иностранный после английского. / Иванова Н.С. - СПб.: КАРО, 2012. - 276 с. - ISBN 978-5-9925-0681-5 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992506815.html>
2. Караев Б.А., Японская языковая система [Электронный ресурс]: справочное пособие / Караев Б.А. - 2-е изд., доп. и перераб. - М. : Восточная книга, 2009. - 253 с. - ISBN 978-5-7873-0458-9 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787304589.html>
3. Мушинский А.Ф., Японский язык. От простого к сложному [Электронный ресурс] / А.Ф. Мушинский - М. : Восточная книга, 2016. - 352 с. - ISBN 978-5-7873-1027-6 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787310276.html>
4. Почему они так говорят и пишут? [Электронный ресурс] / Мушинский А.Ф. - М. : Восточная книга, 2009. - 63 с. - ISBN 978-5-7873-0447-3 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787304473.html>

**Дополнительная литература:**

1. Стругова Е.В., Японский язык. Пишем, читаем, переводим. Книга для чтения [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е.В. Стругова, Н.С. Шефтелевич - М. : Восточная книга, 2017. - 128 с. - ISBN 978-5-7873-1146-4 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787311464.html>



Приложение 3  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.ДВ.03.01 Практическая фонетика второго иностранного  
языка

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: японский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.